

# 英汉对比研究



[英汉对比研究\\_下载链接1](#)

著者:连淑能

出版者:高等教育

出版时间:1993-3-8

装帧:平装

isbn:9787040044508

《英汉对比研究》就英汉的语法特征、表现方法、修辞手段、英汉民族的思维习惯和某些文化因素等方面论述了英语和汉语的不同特点。作者选择了十个带有普遍性的专题，采用宏观与微观相结合的方法，联系语体风格与翻译技巧进行了对比分析。

作者介绍:

连淑能(1942~)，厦门大学外文学院教授、博士生导师，荣获国务院颁发的政府特殊津贴。1996~1999年任厦门大学外文系系主任，1999~2003年任外文学院院长，现兼任中国英汉语比较研究会学术顾问，曾兼任中国人文社会科学核心期刊《外语与外语教学》顾问和编委等。曾任驻外大使馆和专家组翻译，赴英国牛津大学和剑桥大学、美国俄勒冈大学和威拉姆特大学讲学、研究。荣获福建省“三育人先进个人”称号、厦门市优秀教师称号、厦门大学最高奖“南强奖”一等奖(合作)、厦门大学研究生“良师益友”称号等。主要研究方向为汉英语言与中西文化、翻译理论与技巧、跨文化交际学，已发表80多篇论文和18部论著、编著、译著，荣获20多项奖项。合作承担国家863计划课题“自然语言理解与机器翻译”。代表作《英汉对比研究》荣获第二届全国高等学校出版社优秀学术著作优秀奖、福建省第三届社会科学优秀成果一等奖，并被选送参加国际书展。

目录:

[英汉对比研究\\_下载链接1](#)

标签

翻译

英语

英汉对比研究

语言

专业用书

英语学习

连淑能

英汉对比

## 评论

没有细读。有机会要重读。

-----  
primary

-----  
学校发的，新版

-----  
书虽简短，内容厚重，分析深刻，见解到位。有时间还要重读

-----  
被老师布置的读书报告逼着看……对理论什么的真的提不起兴致……

-----  
对比中英语言差异，比《英译汉教程》详细很多。还要再看遍==

-----  
新版 <http://book.douban.com/subject/5297697/>

-----  
我很想知道这些对比差异是用什么研究方法得出的？单纯的归纳演绎么？有没有什么权重赋值一类的工作？

-----  
补记2017三月初至2017/5/13

-----  
连淑能老师可能是个吐槽精，整本书都在吐槽语言中做作的修辞，虽然看不太懂，但还好还好，在友邻的指导下，笑喷着看完了

-----  
毕论。

-----  
喜欢笔者的讲解，其实大多要点在备考时已略有所知，但这里能够把要点都串了起来，结合英汉思维模式，原来这些原则都是有迹可循的。

-----  
蛮好的小书，五脏俱全了。（作者也很出名……）btw还是要说——王勤玲nb！唯一一个不以设置兴趣点的形式吸引我读书而是以小学教法push着我认认真真学习且不反感的老师。选她的课不预习复习自我check，不存在的。update：我为自己曾经认同过某位老师感到羞耻。

-----  
这本书实在牛比！！！这本小的一本书却能够涵盖中英间的差异。作者谦虚，实力雄厚，极力推荐。

-----  
实习时boss大大借给我看的，收获不少

-----  
悲催的1000字——英文

-----  
很爱很爱这本书，，，，， (￣▽￣") ㄟ ㄟ( 3 ㄣ )

-----  
跟《实用翻译教程》一个性质，没有原创的东西。不过还是有点差别，因为这本比较薄  
--医院标书4

-----

广而不深，适合入门

-----  
师父推荐的第一本书。唉我咋这么没出息呢。

-----  
[英汉对比研究\\_下载链接1](#)

## 书评

研读第一弹  
为何要读这本书，觉得会对自己有帮助，这是一本学术研究类书籍，所以对这个方向的问题不感兴趣的人，就不要浪费时间读这个书了。  
我们常挂在嘴边，翻译，翻译，后来仔细读了一些翻译类的文章，发现，英文中翻译有分类的说的，比如说，笔译是translate，口译是inte...

-----  
[英汉对比研究\\_下载链接1](#)